



# **ИАТЕ 2.0 – Интерактивната терминология за Европа на следващото ниво**

**Борислав Георгиев**  
*Европейска комисия*



European  
Commission

## Какво е ИАТЕ?

- **междуинституционална терминологична база данни на ЕС, оперативна на вътрешноинституционално ниво от 2004 г. и отворена за публичен достъп на 28 юни 2007 г.**
- **събиране, разпространение и споделено управление на специфичната за ЕС терминология**
- **включени по-стари бази данни: Eurodicautom (Commission), TIS (Council), Euterpe (EP), Euroterms (Translation Centre), CDCTERM (Court of Auditors)**



European  
Commission

## Каква е терминологичната дейност, свързана с ИАТЕ?

- **междуинституционалното** терминологично сътрудничество при попълване и актуализиране на карти в ИАТЕ е **гаранция** за последователност и правна сигурност
- **проактивна работа в ИАТЕ**: терминологична дейност преди или по време на превод
- **ex-post работа в ИАТЕ**: терминологична дейност въз основа на вече преведен документ (попълване и консолидиране)



European  
Commission

## Какво съдържа ИАТЕ?

- *ИАТЕ съдържа **термини**, определения, справочни материали и примерни откъси от текстове, представящи термина в контекст*
  - *над **1 милион** карти*
  - *над **8 милиона** термина*
  - ***50 милиона** търсения средно годишно*
  - ***ежедневно** се добавят около **600** термина*



European  
Commission

## Кой участва в проекта "ИАТЕ"?

- ❑ *Участници в проекта са Европейският парламент, Съветът на ЕС, Комисията, Съдът на ЕС, Сметната палата, Европейският икономически и социален комитет, Комитетът на регионите, Европейската централна банка, Европейската инвестиционна банка, Центърът за преводи*
- ❑ *Сървърите се осигуряват от Европейската комисия в Люксембург*
- ❑ *Поддръжката и разработките се осъществяват от Центъра за преводи в Люксембург*
- ❑ *Проектът се управлява от Групата за управление на ИАТЕ, в която са представени всички участници в проекта*



European  
Commission

# Новости и подобрения в ИАТЕ 2.0 (1)

- ❑ Една платформа за всички с различно ниво на достъп
- ❑ *Нови технологии за търсене, осигуряващи по-голяма точност*
- ❑ *Възможност да се търси и в други полета освен в "термин"*
- ❑ *Филтриране по области чрез EuroVoc*
- ❑ *Списък с повече резултати*



European  
Commission

## Новости и подобрения в ИАТЕ 2.0 (2)

- ❑ *Гъвкаво показване на целия запис*
- ❑ *Ясно открояване между пълно и частично съвпадение*
- ❑ *Възможност до достъп до ИАТЕ през други приложения (приложно-програмен интерфейс за търсене)*
- ❑ *Обща статистика*
- ❑ *Достъпът до ИАТЕ е възможен през компютър, таблет или телефон*



European  
Commission

## Достъп до ИАТЕ

- *Търсенето в ИАТЕ е **достъпно** за всички*
- *ИАТЕ се намира на адрес: **iate.europa.eu***
- *До края на януари ИАТЕ 2 ще се **актуализира** на **всеки две седмици** с данните от ИАТЕ 1*
- *Записите, които **не са валидирани** или са отбелязани като **pre-ИАТЕ** или **поверителни**, **не се виждат** от външни потребители*





European  
Commission

# ИАТЕ на български език

← → ↻ 🏠 🔒 https://iate.europa.eu/home 80% 🔍 Search 📖 📄 ☰

**iate** European Union terminology 🔍 ⓘ bg Влизане с EU Login

Търсене 🔍

Последни заявки (+) 📄

\* Език на оригинала ▾ bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

\* Език на превода ▾ bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul 📄

Брой статии **1 185 876**

Брой термини **8 216 152**

## За IATE

IATE (Интерактивна терминология за Европа) е терминологичната база данни на ЕС. Използва се от институциите и агенциите на ЕС от лятото на 2004 г. за събиране, разпространение и управление на терминологията на ЕС. Проектът е стартиран през 1999 г. с цел създаване на уеб-базирана инфраструктура за всички терминологични ресурси на ЕС, с което да се подобри достъпността и стандартизацията на информацията.

📄 За IATE

📄 Често задавани въпроси

📄 Изтегли IATE

📄 Брошура за IATE



European  
Commission

# Търсене в ИАТЕ

The screenshot shows the IATE website search interface. At the top, there is a navigation bar with the IATE logo and the text "European Union terminology". Below this is a search bar containing the text "Commis". A dropdown menu is visible, listing suggestions: "commissary", "commission", "commissure", and "Commission of the Union". Below the search bar, there are two rows of language selection buttons, including "en" (English) and "bg" (Bulgarian). The main content area features two statistics boxes: "Брой статии" (Number of articles) with the value "1 185 876" and "Брой термини" (Number of terms) with the value "8 216 152". To the right of these boxes is a section titled "За IATE" (About IATE) with a brief description of the project. At the bottom, there are four blue buttons: "За IATE", "Често задавани въпроси", "Изтегли IATE", and "Брошура за IATE".

European Union terminology

Search: Commis

- commissary
- commission
- commissure
- Commission of the Union

en es et fi fr ga hr hu it

Брой статии: 1 185 876

Брой термини: 8 216 152

### За IATE

IATE (Интерактивна терминология за Европа) е терминологичната база данни на ЕС. Използва се от институциите и агенциите на ЕС от лятото на 2004 г. за събиране, разпространение и управление на терминологията на ЕС. Проектът е стартиран през 1999 г. с цел създаване на уеб-базирана инфраструктура за всички терминологични ресурси на ЕС, с което да се подобри достъпността и стандартизацията на информацията.

За IATE

Често задавани въпроси

Изтегли IATE

Брошура за IATE



European  
Commission

# Разширено търсене в ИАТЕ

← → ↻ 🏠 <https://iate.europa.eu/home> 80% 🔍 Search 📄 📅 ☰

**iate** European Union terminology 🔍 ⓘ bg Влизане с EU Login

Търсене 🔍

Последни заявки (+) 🗑️

• Съответствие  
 Точно съответствие  Точен низ от символи  Всички думи  Една от думите ...  Частична поредица от символи

• Търси във видове термини (оригинал)  
 термин  съкращение  фраза  формула  кратка форма  Всички

• Търси в полета (оригинал)  
 Термин  Бележка за термина  Контекст  Бележка  Всички

**Филтри:**  
Области  
*Кликнете за добавяне на области*

🔄 Изчисти настройките на търсене 🔍 Търсене

• Език на оригинала ▾  
bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

• Език на превода ▾  
bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv **la** mul 📄



European  
Commission

# Резултати от търсенето

\* Език на оригинала ▾

\* Език на превода ▾

Резултати 1-10 / 32 "European Commission" en -> bg,la,mul Търси в полета (оригинал): Термин Съответствие: Всички думи Търси във видове термини (оригинал): Всички видове термини

★ 956044

учреждение на ЕО [ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ > институции на ЕС и европейска публична служба]

COM  
Произход: EU

en

European Commission

★★★★



COM

Commission

★★★★



COM

COM

★★



Council

Commission of the European Communities **obsolete**

★★★



COM

bg

Европейска комисия

★★★★



COM

Комисия на Европейските общности **obsolete**

★ very reliable



COM

Не са намерени други точни резултати с Вашите настройки. По-долу са показани подобни резултати.



European  
Commission

# Резултати от търсенето с разгъване

Резултати 1-10 / 32 "European Commission" en -> bg,la,mul Търси в полета (оригинал): Термин Съответствие: Всички думи Търси във видове термини (оригинал): Всички видове термини

★ 956044

учреждение на ЕО [ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ > институции на ЕС и европейска публична служба]

COM

Произход: EU

en

European Commission

★★★★



COM

Commission

★★★★



COM

COM

★★



Council

Commission of the European Communities **obsolete**

★★★



COM

bg

Европейска комисия

★★★★



COM

**Източник:** Договор за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:115:0001:01:BG:HTML>

**Определение:** политически независима институция на Европейския съюз, която представя и защитава общите интереси на ЕС и изпълнява функциите на изпълнителен орган

**Източник на определението:** COM-BG въз основа на EUROPA [http://ec.europa.eu/about/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/about/index_bg.htm) [15.1.2014 г.]

Комисия на Европейските общности **obsolete**

★★★★



COM

Не са намерени други точни резултати с Вашите настройки. По-долу са показани подобни резултати.



European  
Commission

# Успоредно показване

← Обратно към резултатите от търсенето

← Предходен

Статия 1/32

Следващ →

Показване в списък

Разпечатай

★ № в IATE: 956044

**Област:** учреждение на ЕО [ ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ > институции на ЕС и европейска публична служба ]  
**Бележка:** European Commission

**Произход:** European Union

**Кръстосани препратки:** narrower: 1482992 *служби на Комисията*  
broader: 1395137 *институция*  
narrower: 1199394 *колегиум на членовете на Комисията*



bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

en



**Определение:** politically independent collegial institution which embodies and defends the general interests of the European Union

**Източник на определението:** EUROPA > Summaries of EU legislation > Glossary > European Commission, [http://europa.eu/legislation\\_summaries/glossary/european\\_commission\\_en.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/glossary/european_commission_en.htm) [8.7.2011]  
See also EUROPA > European Commission > The Commissioners (2010-2014), [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/index_en.htm) [8.7.2011]

**Бележка:** Its virtually exclusive right of initiative in the field of legislation makes it the driving force of European integration. It prepares and then implements the legislative instruments adopted by the Council and the European Parliament in connection with EU policies. It also has powers of implementation, management and control. It is responsible for planning and implementing common policies, executing the budget and managing EU programmes. As "guardian of the Treaties", it also

bg



**Определение:** политически независима институция на Европейския съюз, която представя и защитава общите интереси на ЕС и изпълнява функциите на изпълнителен орган

**Източник на определението:** COM-BG въз основа на EUROPA [http://ec.europa.eu/about/index\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/about/index_bg.htm) [15.1.2014 г.]

**Собственик:** COM

**Термин** **Европейска комисия**

**Източник на термина:** Договор за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:115:0001:01:BG:HTML>

**Надеждност:** ★★★★★

**Бележка:** Това е официалното наименование, установено с влизането в



European  
Commission

# Структура на ИАТЕ

- ❑ *класификация въз основа на Eurovoc*
- ❑ *една мултиезикова карта на понятие*
- ❑ *записи на всички официални езици на ЕС (24 езика) + понякога записи на китайски и/или арабски*
- ❑ *определение, термин, контекст, бележка...*



European  
Commission

# EuroVoc

□ **класификацията в ИАТЕ се основава на многоезичния тезаурус Eurovoc, който покрива всички области, в които ЕС осъществява дейност**

Тази страница е част от 

Полезни връзки ▼ | За EuroVoc | Карта на сайта | Помощ | За контакти | Правна информация



Език на: (bg) Български ▼

Европа > Начална страница на EuroVoc > Области & MT

Език:  
(bg) Български ▼

Търсене

■ Разширено търсене

Разглеждане

■ Разглеждане по теми

Изтегляне

■ По област

■ Променен азбучен ред

■ Многоезичен списък

■ Азбучен показалец

■ EuroVoc SKOS/RDF

■ EuroVoc XML

Вашите предложения

■ Участвайте!

■ Нови одобрени термини

## Области

- 04 ПОЛИТИКА
- 08 МЕЖДУНАРОДНИ ОТНОШЕНИЯ
- 10 ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
- 12 ПРАВО
- 16 ИКОНОМИКА
- 20 ТЪРГОВИЯ
- 24 ФИНАНСИ
- 28 СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ
- 32 ОБРАЗОВАНИЕ И КОМУНИКАЦИИ
- 36 НАУКА
- 40 БИЗНЕС И КОНКУРЕНЦИЯ
- 44 РАБОТА И УСЛОВИЯ НА ТРУД
- 48 ТРАНСПОРТ
- 52 ОКОЛНА СРЕДА
- 56 ЗЕМЕДЕЛИЕ, ГОРСКО СТОПАНСТВО И РИБАРСТВО
- 60 ХРАНИТЕЛНО-ВКУСОВА ПРОМИШЛЕНОСТ
- 64 ПРОИЗВОДСТВО, ТЕХНОЛОГИИ И НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ
- 66 ЕНЕРГЕТИКА
- 68 ПРОМИШЛЕНОСТ
- 72 ГЕОГРАФИЯ
- 76 МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ

РАЗГЪВАНЕ НА ВСИЧКИ

Registered User

■ Заявка на нова парола





European  
Commission

# Структура на една карта в ИАТЕ (1)

- ❑ **Област** въз основа на класификацията в *Eurovoc*
- ❑ **Определение** – определя понятието независимо от езика; предимство има определението, написано на проблемния език
- ❑ **Бележка** – пояснява определението
- ❑ **Източник на определението**



European  
Commission

## Структура на една карта в ИАТЕ (2)

- Термин** на съответния език + **оценка** в някои случаи
- Надеждност** на термина
- Източник на термина**
- Контекст** - кратък цитат от надежден източник, който добре илюстрира употребата на термина или пояснява аспекти от неговото значение
- Източник на контекста**
- Бележка** – пояснява термина



European  
Commission

## За какво да внимаваме в ИАТЕ?

- От коя **област** е терминът?
- Има ли **оценка**?
- Каква е **надеждността** му?
- Какъв е използваният **източник** на термина?
- Има ли **определение** и/или **контекст**?
- Има ли **бележка** за термина?



European  
Commission

# Област на термина

sweetener  
sweetener  
sweeteners

Език на оригинала ▾

Език на превода ▲

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Резултати 1-3 / 3 "sweetener" en -> bg,mul,la Търси в полета (оригинал): Термин Съответствие: Всички думи Търси във видове термини (оригинал): Всички видове термини

3541750	
<b>ФИНАНСИ (24)</b>	Council
кредитни и финансови институции (2416) [ФИНАНСИ]	
en sweetener	*** Council
bg стимул	*** COM

765558	
<b>ХРАНИТЕЛНО-ВКУСОВА ПРОМИШЛЕНОСТ (60)</b>	Council
en sweetener	* Council
sweetening agent	* Council
bg подсладител	*** EP

Не са намерени други точни резултати с Вашите настройки. По-долу са показани подобни резултати.



European  
Commission

## Оценка на термина

- ❑ *Незадължителна, поставя се при нужда*
- ❑ *Възможни оценки:*
  - Preferred – **предпочитаният** измежду няколко термина
  - Deprecated – термин, който е **по-добре да не се използва**
  - Admitted – термин, който **може да се използва**
  - Obsolete – **остарял** термин



European  
Commission

# Оценка на термин – пример 1

Търсене

точка на агресивно въздействие  
точка на агресивно въздействие  
последни заявки (7)

Език на оригинала

Резултати 1-1 / 1 "точка на агресивно въздействие" bg -> bg,mul,la Търси в полета (оригинал): Термин

Съответствие: Всички думи Търси във видове термини (оригинал): Всички видове термини

★ 3516169

сухопътен транспорт (4816) [ТРАНСПОРТ] COM

ЗЕМЕДЕЛИЕ, ГОРСКО СТОПАНСТВО И РИБАРСТВО (56)

технически норми [ПРОИЗВОДСТВО, ТЕХНОЛОГИИ И НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ > технологични и технически норми]

bg	точка на агресивно въздействие	★★★		COM
	точка на увличане или въздействие <b>obsolete</b>	★★★		COM



European  
Commission

# Оценка на термин – пример 2

★ 1254513

биологична естествена наука [НАУКА > естествени и приложни науки]

COM

средство за земеделско производство [ЗЕМЕДЕЛИЕ, ГОРСКО СТОПАНСТВО И РИБАРСТВО > средство на селскостопанско земеделие]

химия (6811) [ПРОМИШЛЕНОСТ]

en

micronutrient preferred

★★★



COM

micro-element

★★★



COM

trace element

★★★



COM

oligo-element

★★★



COM

bg

микроелемент

★★★



COM

Не са намерени други точни резултати с Вашите настройки. По-долу са показани подобни резултати.

★ 3567728

средство за земеделско производство [ЗЕМЕДЕЛИЕ, ГОРСКО СТОПАНСТВО И РИБАРСТВО > средство на селскостопанско земеделие]

COM

en

micronutrient chelate fertiliser

★★★



COM



European  
Commission

# Надеждност на термините

- 1 (*Непотвърдена надеждност*)
- 2 (*Ниска надеждност*)
- 3 (*Надежден източник*)
- 4 (*Много надежден източник*)

★ 914994		historical	
ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ (10) институции на ЕС и европейска публична служба (1006) [ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ]		Council	
en	Deputy Secretary-General of the Council of the European Union	★★★	Council
	DSG	★★	Council
	Deputy Secretary-General of the Council <span>preferred</span>	★★★★	Council
bg	заместник генерален секретар на Съвета <span>preferred</span>	★★★	Council
	заместник генерален секретар на Съвета на Европейския съюз	★★★	Council





European  
Commission

# Източник на термина

bg



Разгъни

## Термин

Източник на термина:

Надеждност:

Оценка:

Контекст:

Източник на контекста:

Собственик:

## идентификационен номер за целите на ДДС

ЗАКОН ЗА ДАНЪК ВЪРХУ ДОБАВЕНАТА СТОЙНОСТ. Обн. ДВ. бр. 63 от 4 август 2006 г., посл. изм. ДВ. бр. 77 от 4 октомври 2011 г. [2.12.2011 г.]



preferred

Националната агенция за приходите създава и поддържа специален регистър по този закон, който е част от регистъра по чл. 80, ал. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс. С вписването в регистъра лицата получават идентификационен номер за целите на ДДС, пред който е поставен знакът „BG“.

ЗАКОН ЗА ДАНЪК ВЪРХУ ДОБАВЕНАТА СТОЙНОСТ, чл. 94.

SOM





European  
Commission

# Определение

bg

**Определение:**

тахограф<sup>1</sup> с изключение на датчика за движение<sup>2</sup> и кабелите за връзка с този датчик  
<sup>1</sup> [ IATE:789892 ]  
<sup>2</sup> [ IATE:113910 ]

**Източник на определението:**

Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета относно тахографите в автомобилния транспорт.  
[CELEX:32014R0165/BG](#)

**Собственик:**

COM

**Термин**

**бордово устройство**

Източник на термина:

Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета относно тахографите в автомобилния транспорт.  
[CELEX:32014R0165/BG](#)

**Надеждност:**

★★★

**Собственик:**

COM



European  
Commission

# Контекст

bg



## Определение:

Източник на определението:

Собственик: COM

## Термин

Източник на термина:

Надеждност:

Контекст:

Източник на контекста:

Собственик:

## местно лице за данъчни цели

ЗАКОН ЗА КОРПОРАТИВНОТО ПОДОХОДНО ОБЛАГАНЕ. Обн. ДВ. бр. 105 от 22 декември 2006 г., посл. изм. ДВ. бр. 40 от 29 май 2012 г. [03.09.2012 г.]



Дружество от друга държава - членка на Европейския съюз, по смисъла на този раздел е дружество, което отговаря едновременно на следните условия: 1. правната форма на дружеството е в съответствие с приложение № 3; 2. дружеството е **местно лице за данъчни цели** на друга държава - членка на Европейския съюз, съгласно съответното данъчно законодателство и по силата на спогодба за избягване на двойното данъчно облагане с трета държава не се смята за местно лице за данъчни цели в друга държава извън Европейския съюз; 3. печалбите на дружеството се облагат с данък по приложение № 4 или с подобен данък върху печалбите и дружеството няма право на избор или възможност за освобождаване от облагане с този данък.

ЗАКОН ЗА КОРПОРАТИВНОТО ПОДОХОДНО ОБЛАГАНЕ, чл. 137

COM





European  
Commission

# Бележка за термина (1)

★ 3539744

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ (10)

ИКОНОМИКА (16)

икономическа поддръжка [ИКОНОМИКА > икономическа политика]

COM

Произход: EU

bg

програма за макроикономически корекции

★★★★

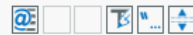


COM

**Бележка за термина:** С посочения регламент подробно се уреждат изискванията във връзка с тези програми, поради което той би трябвало да бъде възприет като първостепенен източник на терминология по въпроса.

план за икономически мерки

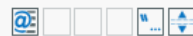
★★★



COM

програма за икономически реформи

★★★



COM

план за макроикономически мерки

★★★



COM

127427

ПРОМИШЛЕНОСТ (68)

EP

bg

термосвиваема тръба

★★★



COM

**Бележка за термина:** Потвърдено от експерт



European  
Commission

# Бележка за термина (2)

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

bg



## Определение:

Източник на определението:

Собственик: COM

## Термин

Източник на термина:

### Агенция на Европейския съюз в областта на убежището

Европейска комисия - Съобщение за медиите: Към устойчива и справедлива обща европейска система за предоставяне на убежище.  
[http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-16-1620\\_bg.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-16-1620_bg.htm) (1.6.2016 г.)

Надеждност:

★★★

Бележка:

Съгласувано с терминологичния екип на Парламента.

Собственик:

COM



Изпратете ни обратна информация за тази статия »



European  
Commission

## **А кога със сигурност да не ползваме термина в ИАТЕ?**

- Когато се превежда **делегиран акт, акт за изпълнение и акт за изменение***
- В такъв случай се спазва **терминологията в основния акт***



European  
Commission

# Как да съобщим за неточност или грешка?

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

bg



## Определение:

Източник на определението:

Собственик: COM

## Термин

Източник на термина:

### Агенция на Европейския съюз в областта на убежището

Европейска комисия - Съобщение за медиите: Към устойчива и справедлива обща европейска система за предоставяне на убежище.  
[http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-16-1620\\_bg.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-16-1620_bg.htm) (1.6.2016 г.)

Надеждност:

★★★

Бележка:

Съгласувано с терминологичния екип на Парламента.

Собственик:

COM



Изпратете ни обратна информация за тази статия »



European  
Commission

# Формуляр за връзка

организация на ЕС [ ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ > институции на ЕС и европейска публична служба ]

Произход: European Union  
Кръстосани препратки: related: 3500  
related: 9149

bg cs da de el en es

bg

**Определение:**  
Източник на определението:  
**Собственик:**

**Термин**  
Източник на термина:  
**Надеждност:**  
**Бележка:**  
**Собственик:**

sl sv la mul

Европейска система за предоставяне на убежище.

Изпратете ни обратна информация за тази статия »

### Обратна информация

Имейл \*  
client@ggg.net

Коментар (на който и да е официален език на ЕС): \*  
Моля, проверете си източника, тъй като вече не съществува!

Обратна информация за:  
bg - Bulgarian

Статия

bg - Bulgarian

cs - Czech  
da - Danish  
de - German  
el - Greek  
en - English  
es - Spanish  
et - Estonian  
fi - Finnish  
fr - French  
hr - Croatian  
hu - Hungarian



## Полезни връзки

- *IATE 2.0: <https://iate.europa.eu/home>*
- *Обратна връзка и въпроси: [iate@cdt.europa.eu](mailto:iate@cdt.europa.eu)*
- *IATE 1.0 Handbook:  
<https://iate.cdt.europa.eu/iatenew/handbook.pdf>*
- *Eurovoc: <http://eurovoc.europa.eu>*
- *Ресурси и полезни връзки в помощ на превода и съставянето на документи:  
[http://ec.europa.eu/translation/bulgarian/bulgarian\\_en.htm](http://ec.europa.eu/translation/bulgarian/bulgarian_en.htm)*



**Благодаря за  
вниманието!**